



# 可持续发展问题 世界首脑会议



2002年8月26日至9月4日，南非约翰内斯堡

Distr.: Limited  
2 September 2002  
Chinese  
Original: English

## 议程项目 12

### 可持续发展问题世界首脑会议 执行计划草案

#### 主要委员会的报告草稿

在9月\_\_\_\_日，在第\_\_\_\_次会议上，主要委员会核可了可持续发展问题世界首脑会议执行计划草案第四章第36至44段，并建议首脑会议通过。各段案文如下：

36. [商定]全球气候变化及其所产生的不利影响是人类共同关心的问题。我们仍然深为关切所有国家，特别是发展中国家，其中包括最不发达国家和小岛屿发展中国家，日益面临气候改变的不良影响，并认识到在这方面，贫穷、土地退化、获取饮水和粮食和人类健康仍然是全球最关注的问题。联合国气候变化框架公约是关于气候改变这项全球关注问题的关键文书，我们重申我们决心实现该公约的最终目标：将大气温室气体浓度稳定下来，使人类对气候系统进行的干挠不到达危险的程度，必须根据我们不同的责任和各自的能力，在一定的时限内实现这一目标，以便生态系统能够自然地适应气候变化，确保粮食生产不受到威胁、经济发展能够正常进行。回顾《联合国千年宣言》，各国元首和政府首脑在宣言中决心竭尽全力确保《联合国气候变化框架公约》的《京都议定书》生效，最好在2002年联合国环境与发展会议十周年之前生效，而且开始按规定减少温室气体的排放，已批准《京都议定书》的国家大力敦促尚未这样做的国家及时批准该文书。需要在各级采取行动，以便：

(a) [商定]根据关于执行《联合国气候变化框架公约》的《马拉喀什协定》，向发展中国家和经济转型期国家提供技术和财政援助，并加强它们的能力建设；

(b) [商定]为交换科学数据和资料建立科学和技术能力及网络，尤其是在发展中国家；

(c) [商定]促进系统地观察地球的大气层,办法是改善陆基观测站,扩大利用卫星,适当归纳这些观察结果,以产生可传播供各国、尤其是发展中国家使用的高质量数据;

(d) [商定]实施全球综合观察战略,在与有关国际组织、尤其是联合国专门机构协作下,同《联合国气候变化框架公约》秘书处合作监测地球大气层;

(e) [商定]支持北极理事会关于评估气候变化对北极和南极的环境、社会及经济后果的倡议,尤其是对当地和土著社区的影响。

37. [商定]铭记着里奥各项原则,包括下列原则:鉴于各国在造成全球环境退化方面的作用不同,而负有共同但有区别的责任,加强在国际、区域和国家各级的合作,减少空气污染,包括越境空气污染、酸沉积作用和臭氧枯竭并在各级采取行动,以便:

(a) [商定]加强发展中国家和经济转型期国家测量、减少和评估空气污染影响的能力,包括对健康的影响,并为这些活动提供财政和技术支助;

(b) [商定]确保在 2003 年和 2005 年之前充分补充资金,促进执行《关于消耗臭氧层物质的蒙特利尔议定书》;

(c) [商定]进一步支持《保护臭氧层维也纳公约》和《蒙特利尔议定书》所建立的关于保护臭氧层的有效机制,包括其遵守机制;

(d) [商定]铭记臭氧枯竭和气候变化的科学和技术方面是相互有关的,在 2010 年之前,加强向发展中国家提供负担得起、容易得到、成本效益高、安全和无害环境的物质,以取代消耗臭氧层物质,协助这些国家遵守《蒙特利尔议定书》规定的分阶段淘汰计划;

(e) [商定]采取措施对付非法贩运消耗臭氧层的物质。

\* \* \*

38. [商定]农业在满足不断增加的全球人口的需求方面发挥至关重要的作用,而且与消除贫穷密切相关,尤其是在发展中国家。必须提高妇女在农村发展、农业、营养和粮食安全等的所有层面和所有方面的作用。可持续农业和农村发展,对于以环境上可持续的方式在扩大粮食生产和加强粮食安全及食品无害方面采取综合办法是至关重要的。这需要所有各级采取行动:

(a) [商定]实现《千年宣言》的目标,在 2015 年之前将世界遭受饥谨的人口减少一半,并使他们及其家人达到足以维持安康的生活水平,包括足够的食物,办法包括促进粮食安全和与饥谨作斗争,并结合采取解决贫穷问题的措施,同时符合世界粮食问题首脑会议的结果,且各缔约国应履行《经济、社会、文化权利国际盟约》第 11 条规定的义务;

(b) [商定]根据可持续利用可再生资源和对社会经济和环境潜力的综合评估,制定和执行综合土地管理和用水计划,并加强政府、地方当局和社区监测和管理土地和水资源数量和质量的能力;

(c) [商定]扩大了解如何能可持续地使用、保护和管理水资源,提高淡水、沿海及海洋环境的长期可持续性;

(d) [商定]促进以可持续的方式加强土地生产力和在农业、林业、湿地、手工渔业和养殖业有效利用水资源的各项方案,尤其是通过基于土著和当地社区的办法;

(e) [商定]通过提供适当的技术和财政援助以支持发展中国家保护绿洲不致发生淤塞、土地退化和盐渍度增高等情况;

(f) [商定]扩大妇女在同可持续农业和粮食安全有关的所有方面和所有层面上的参与;

(g) [商定]整合关于土地使用办法的现有信息系统,办法是加强国家研究和推广服务以及农民组织,以便在有关国际组织的协助下,促进农民之间就诸如无害环境的低成本技术等方面的好做法进行交流;

(h) [商定]酌情颁布各种措施,保护土著资源管理制度,并支持所有相关的利益有关者,不论男女,对农村规划和地方施政的贡献;

(i) [商定]通过各项政策,执行各种法律,确保界定明确、可实施的使用土地和水资源的权利,并促进土地保有权的法律保证,同时承认存在不同的国家法律和(或)获得土地和土地保有权制度,并向进行土地保有权制度改革的发展中国家以及经济转型期国家提供技术和财政援助以期提高可持续生计;

(j) [商定]扭转公共部门为可持续农业提供的经费不断下降的趋势,提供适当的技术和财政援助,和促进私营部门进行投资和支持发展中国家和经济转型期国家加强农业研究和自然资源管理的能力和向农牧界散播研究成果;

(k) [商定]采用面向市场的各种奖励措施,使农业企业和农民能监测和管理水资源的使用和水质,尤其是通过诸如小型灌溉系统、废水回收和再使用等办法;

(l) [商定]加强进入现有市场的机会,并开发增值农产品的市场;

(m) [商定]在污染问题严重的发达国家和经济转型期国家,配合适当的技术协助,扩大重新开发褐土地;

(n) [商定]加强国际合作打击非法种植麻醉药品作物,考虑到它们产生的消极的社会、经济和环境的影响;

(o) [商定]促进无害环境的、效果好而且效率高的土壤肥力改善办法和对农业害虫的控制;

(p) [商定]加强和改善现有各项提高可持续农产品和粮食安全的倡议间的协调;

(q) [商定]请尚未批准《粮农植物遗传资源国际公约》的国家批准该公约;

(r) [商定]促进传统和土著农业系统的保护,可持续利用和管理,并加强土著的农业生产模式。

\* \* \*

39. [商定]加强执行《联合国关于在发生严重干旱和/或荒漠化的国家特别是在非洲防治荒漠化的公约》,处理荒漠化和土地退化的原因以期保持和恢复土地,和处理因土地退化造成的贫穷现象。这需要在所有各级上采取行动,以便:

(a) [商定]调动充足的和可预计的财政资源,转让技术和在各级进行能力建设;

(b) [商定]制定国家行动方案,确保在国际社会的支持下,包括通过将项目的权力下放到地方一级,及时和有效地执行公约及其相关的项目;

(c) [商定]在根据《联合国气候变化框架公约》、《生物多样性公约》和《防治荒漠化公约》的规定拟定和执行各项计划和战略中,鼓励这几项公约继续探索和提高协同作用,同时,适当考虑到这几项公约各自的任务规定;

(d) [商定]采取综合措施,通过相关的政策和方案,防治荒漠化和减轻干旱的影响,例如通过土地、水和森林的管理、农业、农村发展、预警系统、环境、能源、自然资源、保健和教育以及消除贫穷和可持续发展战略等;

(e) [商定]提供当地承受得了的获得信息的办法,加强与荒漠化和干旱有关的监测和预警;

(f) [商定]呼吁全球环境基金第二届大会就全球环境基金理事会关于指定土地退化(荒漠化和毁林)为全球环境基金重点领域,以此作为全球环境基金支持成功执行《防治荒漠化公约》的一种手段的建议采取行动;并因而考虑使全球环境基金成为该《公约》的一个财政机制,其中考虑到《公约》缔约国会议的特权和决定,同时确认全球环境基金和《公约》全球机制在为拟订和执行各项行动方案提供和调动资源方面的补充作用;

(g) [商定]改善草原资源的可持续性,办法是加强管理和执法,并由国际社会向发展中国家提供财政和技术支助。

\* \* \*

40. [商定]山脉生态系统支持特定的生计, 并包括重要的流域资源、生物多样性和独特的动植物群。其中许多十分脆弱, 易遭受气候变化的不利影响, 需要得到特定的保护。需要在各级采取行动, 以便:

(a) [商定]制订和促进各种方案、政策和办法, 综合可持续山脉发展的环境、经济和社会组成部分, 并加强国际合作使它对消除贫穷方案产生积极影响, 特别是在发展中国家里;

(b) [商定]执行各项方案, 酌情处理毁林、土地流失、土地退化、生物多样性减少、水流中断以及冰川缩退等问题;

(c) [商定]酌情制订和执行各项对性别问题敏感的政策和方案, 包括公共和私人投资的政策和方案, 协助消除山地社区面临的不公平现象;

(d) [商定]执行各项方案, 促进多样化和传统的山地经济、可持续生计和小规模生产体系, 包括能更好地进入国内和国际市场、通信和运输规划, 同时考虑到山脉的特殊敏感性;

(e) [商定]促进山地社区全面参与和参加影响到它们的决策, 并将土著人的知识、遗产和价值观念纳入所有发展倡议中;

(f) [商定]为应用研究和能力建设调动国内和国际支助, 为发展中国家和经济转型期国家有效执行山脉生态系统的可持续发展提供财政和技术援助, 并通过具体的计划、项目和方案, 解决在山地生活的人的贫穷问题, 对所有利益有关者提供充分的支持, 同时考虑到 2002 年国际山岳年的精神。

\* \* \*

41. [商定]促进可持续的旅游发展, 包括非消费型生态旅游, 其中考虑到 2002 年国际生态旅游年、2002 联合国文化遗产年、2002 年世界生态旅游首脑会议及其《魁北克宣言》和世界旅游组织通过的《全球旅游业道德守则》的精神, 以增加旅游资源对旅游区人民的收益, 同时保持旅游区文化与环境的完整性和加强生态敏感区和自然遗产的保护工作。促进可持续的旅游发展和能力建设, 以帮助加强农村和当地社区的工作, 这包括在各级采取以下行动:

(a) [商定]在各级加强国际合作、外国直接投资和与公营和私营部门的伙伴关系;

(b) [商定]制订包括教育和培训方案在内的各种方案, 鼓励人们参与生态旅游、让土著和当地社区能从生态旅游中获得发展和收益并增强利益相关者在旅游发展和遗产保护中的合作, 以改进环境、自然资源和文化遗产的保护工作;

(c) [商定]向发展中国家和转型期经济国家提供技术援助, 支持可持续旅游业发展、投资和旅游意识的方案, 改进国内旅游工作和促进企业家精神的发展;

(d) [商定] 在世界旅游组织和其他有关组织的支持下, 协助旅游区管理旅游景点的游览工作, 以获得最大效益, 同时确保游览对旅游景点的传统、文化和环境产生最小的消极影响和危害;

(e) [商定] 促进经济活动的多样化, 包括由新兴的当地企业, 特别是中小企业通过市场准入、获得商业信息和参与开展经济活动。

\* \* \*

42. [商定] 生物多样性在整个可持续发展和消除贫穷中发挥着关键作用, 它对地球、人类福祉、人民生计和文化完整性也是必不可少的。不过, 由于人类的活动, 生物多样性目前正以前所未有的速度消失; 只有根据《生物多样性公约》第 15 条的规定, 让当地人民, 特别是遗传资源原产国从生物多样性的保护和可持续利用中受益, 才能扭转这种趋势。该《公约》是生物多样性的保护和可持续利用以及公正和公平分享遗传资源的使用收益的重要文书。更有效率和一致地执行《公约》的三项目标和在 2010 年底前大幅度降低目前生物多样性损失的速率, 需要向发展中国家提供新的和额外的财务和技术资源, 并需要在各级采取行动, 以便:

(a) [商定] 把《公约》的目标纳入全球、区域和国家的部门和跨部门方案和政策, 特别是纳入国家经济部门和国际金融机构的方案和政策;

(b) [商定] 作为与不同生态系统、部门和主题领域相关的一个交叉问题, 根据《公约》促进目前可持续利用生物多样性的工作, 包括可持续的旅游业;

(c) [商定] 除其他外, 通过编写关于共同责任和关注问题的联合计划和方案, 其中适当考虑各自的任务, 促进该《公约》和其他多边环境协议之间发挥有效的增效作用;

(d) [商定] 执行《公约》及其各项规定, 包括通过国家、区域和全球的行动纲领, 特别是国家生物多样性的战略和行动计划, 对其工作方案和决定积极采取后续行动, 并加强它们与可持续发展和消除贫穷等有关跨学科战略、方案和政策相结合, 包括促进以社区为基础的可持续利用生物多样性的主动行动;

(e) [商定] 正如《公约》的目前工作所述, 促进生态系统方式的广泛实施和进一步发展;

(f) [商定] 在生态多样性, 包括生态系统和世界遗产旧址的保护和可持续利用以及濒于灭绝物种的保护方面, 促进具体的国际支助和伙伴关系, 特别是通过适当渠道向发展中国家和转型期经济国家提供财政资源和技术;

(g) [商定] 有效保护和可持续利用生物多样性, 促进和支持生物多样性必不可少的热点地区和其他地区的主动行动并促进国家和区域生态网络和走廊的发展;

(h) [商定]向发展中国家提供财政和技术支助，包括能力建设，以便加强以土著人和社区为基础的生物多样性保护工作；

(i) [商定]加强国家、区域和国际控制侵入性外来物种的工作，这是生物多样性损失的重要原因之一，并鼓励各级编写关于侵入性外来物种的有效工作方案；

(j) [商定]承认当地和土著社区拥有传统知识、革新和惯例的权利，但须经国家立法批准，征得这些知识、革新和惯例的拥有者同意并在他们的参与下，制定和实施经双方商定的利用这些知识、革新和惯例的收益分享机制；

(k) [商定]鼓励和让所有利益相关者协助实现《公约》的目标，特别是确认青年、妇女和土著及当地社区在可持续地保护和利用生物多样性中的特定作用；

(l) [商定]促进土著和当地社区有效参与关于利用其传统知识的决定和决策工作；

(m) [商定]鼓励各方向发展中国家和转型期经济国家提供技术和财政支助，帮助它们根据本国优先事项和立法，除其他外酌情编写和实施国家的特有制度和传统制度，以保护和可持续利用生物多样性；

(n) [商定]促进《关于取用遗传资源和公平及公正分享其利用资源的收益的波恩准则》的广泛执行并继续这方面的工作，作为一种投入，协助公约缔约国编写和起草关于取用资源和分享收益的立法、行政或政策的措施以及经双方商定的取用资源和分享收益的合同和其他安排；

(o) [商定]在《生物多样性公约》的框架内，考虑到波恩准则，经谈判成立一个国际制度，以促进和保障使用遗传资源所产生的利益得到公平及公正的分享；

(p) [商定]世界知识产权组织知识产权与遗产资源、传统知识和民俗政府间委员会和关于《公约》第 8 条(j)款和有关规定的不限成员名额特设工作组发起一些进程，鼓励各国圆满完成现有的进程；

(q) [商定]根据《公约》第 15 条和第 19 条，促进各国采取具体措施，包括交换专家、培训人力资源和发展面向研究的机构能力等加强关于生物技术和生物安全性的科学和技术合作，取用以遗传资源为基础的生物技术成果和收益；

(r) [商定]正如《多哈部长级宣言》所述，为了加强增效作用和相互支持，在不事先确定结果的情况下促进各国就该《公约》的义务和国际贸易与知识产权协定的义务间的关系进行讨论；

(s) [商定]促进全球生物分类学倡议工作方案的执行工作；

(t) [商定] 请还没有批准《生物多样性公约卡塔赫纳生物技术安全议定书和其他生物多样性协定》的国家尽快这样做，并请已经批准这些协定的国家促进它们在国家、区域和国际三级的有效实施并从技术上和财政上在这方面支持发展中国家和转型期经济国家。

\* \* \*

43. [商定] 森林和树木复盖将近三分之一的地球表面。对自然林和人造林、木材产品和非木材产品进行可持续森林管理是实现可持续发展所必不可少的，也是消除贫穷、大大减少伐林、遏止丧失森林多样性和减少土地和资源退化、提高粮食安全以及取用安全饮水和负担得起的能源的关键手段，这突出说明自然林木和人造林木的诸多益处，并有助于促进地球和人类的福祉。在国家 and 全球两级实现可持续森林管理，包括通过有关政府与利益相关者，包括民营部门、土著和当地社区及非政府组织，形成伙伴关系，是可持续发展的一项基本目标，将需要在所有各级采取行动：

(a) [商定] 提高对可持续森林管理的政治承诺，以之作为国际政治议程上的一项优先事项，同时通过综合办法充分顾及森林部门和其他部门之间的联系；

(b) [商定] 在森林问题合作伙伴关系的协助下，支助联合国森林问题论坛，以之作为在国家、区域和全球促进和协调可持续森林管理执行工作的关键性政府间机制，从而促进森林多样性的养护和可持续利用；

(c) [商定] 在国际社会的支助下，立即对国内森林法的强制执行和森林产品、包括森林生物资源的非法国际贸易采取行动，并就这些领域内国家法规的强制执行提供人力和体制两方面的能力建设；

(d) [商定] 在国家 and 国际两级立即采取行动，宣传和促进可以实现可持续砍伐木材的方法，促进提供财政资源及转让并开发无害环境技术，从而纠正不可持续的砍伐木材习惯；

(e) [商定] 制订和执行各种倡议，以解决世界上目前深受贫穷和森林砍伐率偏高之苦的地区 and 国际合作将得到受害政府欢迎的地区的需要；

(f) [商定] 建立并加强伙伴关系及国际合作，以促进提供更多资金，转让无害环境技术、贸易、能力建设、森林法的执法和各级施政、以及土地和资源综合管理，以便实施可持续森林管理，包括政府间森林问题小组（森林小组）/森林问题论坛（森林论坛）关于采取行动的提案；

(g) [商定] 由各国和森林问题合作伙伴关系加速执行森林小组/森林论坛的行动建议，并加紧努力，向联合国森林问题论坛提出报告，以便为 2005 年的进度评估作出贡献；

(h) [商定]承认并支助当地及基于社区的森林管理制度，确保它们充分、有效地参与可持续森林管理；

(i) [商定]同论坛、伙伴关系成员及其它与森林有关的进程和公约密切协作，并让所有利益相关者参与，实施《生物多样性公约》关于所有类型森林生物多样性的、面向行动的扩大工作方案。

\* \* \*

44. [商定]采矿、矿物和金属业对许多国家的经济和社会发展十分重要。矿物对现代生活是必需品。为了提高采矿、矿物和金属业对可持续发展的贡献，在所有各级需要采取下列行动：

(a) [商定]支持着手研究采矿、矿物和金属业对环境、经济、健康和社会方面在其整个生命周期中所产生的影响及惠益，包括对工人健康与安全的影响，以及利用伙伴关系，在各有关政府、非政府组织矿业公司和工人和其他利益相关者之间，促进国家和国际上的现有活动，以提高可持续采矿和矿物业的透明度和问责制；

(b) [商定]加强当地和土著社区及妇女等利益相关者的参与，遵照国家法规并考虑到重大的跨界影响，在采矿的整个生命周期，包括为复原而关闭矿场之后，在矿物、金属和采矿发展方面积极发挥作用；

(c) [商定]向发展中国家和经济转型国家提供资金、技术和能力建设支助，用于采矿和矿物加工，包括小型采矿、并在可能与适当时，提高增值加工提供最新科学技术信息，和回收与恢复已经退化的场地，从而促进可持续的采矿做法。